



CHAPITRE 39

Loi pour faciliter le développement minier et industriel dans le Nouveau-Québec et concernant Atlantic Iron Ores Limited

[Sanctionnée le 21 février 1957]

Préambule.

ATTENDU qu'en 1912 le territoire du Nouveau-Québec, communément appelé Ungava, a été annexé à la province de Québec;

Attendu que ce territoire est toujours demeuré inhabité et improductif jusqu'en 1946;

Attendu que depuis environ trois ans, Atlantic Iron Ores Limited, compagnie constituée en vertu des lois de la province, a dépensé des sommes considérables en travaux d'exploration, de sondages et autres sur une étendue de terrain d'une superficie approximative de cent trente-six milles carrés située à l'ouest de la Baie d'Ungava dans le territoire du Nouveau-Québec et décrite à l'annexe faisant partie de la présente loi;

Attendu que cette compagnie a entrepris des travaux de recherche pour l'enrichissement de ce minerai afin d'en obtenir un produit commercial et d'établir à cet endroit une exploitation minière de grande envergure;

Attendu que la mise en valeur de ces terrains miniers nécessite des déboursés considérables, comprenant l'équipement des mines, la construction des bâtiments, l'installation des appareils nécessaires au traitement du minerai, les installations portuaires, la construction de chemins, de maisons, d'écoles, et en général de tous les travaux nécessaires aux installations

CHAPTER 39

An Act to facilitate mining and industrial development in New Quebec and respecting Atlantic Iron Ores Limited

[Assented to, the 21st of February, 1957]

WHEREAS the territory of New Quebec, commonly called Ungava, was annexed to the Province of Quebec in 1912;

Whereas such territory remained uninhabited and unproductive until 1946;

Whereas for the last three years or thereabouts, Atlantic Iron Ores Limited, a company incorporated under the laws of the province, has spent considerable sums in prospecting, drilling and other works on a track of land of an area of about one hundred thirty-six square miles situated to the west of Ungava Bay in the territory of New Quebec and described in the schedule forming part of this act;

Whereas such company has undertaken research work for the reduction of such ore with a view to obtaining a commercial product and establishing large scale-mining operations there;

Whereas the development of such mining lands calls for large expenditures, including the equipment of mines, constructions of buildings, the installation of the machinery necessary for the treatment of the ore, port facilities, the construction of roads, houses and schools and, generally, all the requisite works for mining facilities and a suitable town-site for the

minières et à un centre d'habitation convenable aux employés et autres résidents de la région;

Attendu que les opérations d'une telle envelopure nécessitent des recherches scientifiques et techniques et la présence de réserves de minerai suffisantes pour assurer une exploitation à long terme qui doit tenir compte de la courte saison d'exploitation et des difficultés d'expédition et de communication;

Attendu que la mise en valeur de ces gisements profitera beaucoup à la province de Québec en particulier et à tout le pays en général;

A ces causes, Sa Majesté, de l'avis et du consentement du Conseil législatif et de l'Assemblée législative de Québec, décrète ce qui suit:

"compagnie".

1. Dans la présente loi, le mot "compagnie" désigne Atlantic Iron Ores Limited.

Permis d'exploitation autorisé.

2. Le lieutenant-gouverneur en conseil, aux conditions mentionnées dans la présente loi, est autorisé à émettre au nom de la compagnie un permis d'exploitation sous forme de bail pour une période de trente ans à compter de la date de son émission et se rapportant à un territoire de cent trente-six milles carrés décrit dans l'annexe de la présente loi.

Subdivision de superficie.

3. La superficie telle que décrite dans l'annexe mentionnée ci-dessus sera subdivisée en blocs quadrangulaires ou blocs de contours approuvés par le ministre des mines et dont chacun aura une étendue de pas moins de dix milles carrés mais pas plus de seize milles carrés. Cette subdivision sera faite aux frais de la compagnie par un arpenteur choisi par le ministre des mines et les limites de tels blocs devront être complètement et visiblement indiquées sur le terrain avant le trente et un décembre 1958.

Demande d'émission de permis.

4. Ledit permis d'exploitation sera émis le ou avant le premier juillet 1959 pourvu que la compagnie ait déposé trente jours avant cette date au bureau du ministre des mines de la province une demande d'émission d'un tel permis d'exploitation. La demande peut être faite

employees and other residents of the region;

Whereas operations on such scale require scientific and technical research and ore reserves sufficient to ensure longterm operation which must take into account the short operating season and difficulties of shipments and communications;

Whereas the development of the said deposits will be most beneficial to the Province of Quebec in particular and to the whole country in general;

Therefore, Her Majesty, with the advice and consent of the Legislative Council and of the Legislative Assembly of Quebec, enacts as follows:

1. In this act, the word "company" means Atlantic Iron Ores Limited.

2. The Lieutenant-Governor in Council on the conditions mentioned in this act is authorized to issue to and in the name of the company an operating license in the form of a lease for a period of thirty years from the date of its issue and relating to a territory of one hundred thirty-six square miles described in the schedule to this act.

3. The area as described in the above mentioned schedule shall be subdivided into quadrangular blocks or contour blocks approved by the Minister of Mines, each having an area of at least ten square miles but not exceeding sixteen square miles. Such subdivision shall be made at the cost of the company by the surveyor chosen by the Minister of Mines, and the boundary of such blocks shall be completely and clearly indicated on the ground before the thirty-first of December, 1958.

4. The said operating license shall be issued on or before the first of July, 1959, provided the company has deposited thirty days before such date in the office of the Minister of Mines of the province an application for the issue of such operating license. The application may be made

pour un ou plusieurs blocs à être pris, à cette date, dans ledit territoire.

Délai
pour de-
mander
d'ajouter
d'autres
blocs.

Les autres blocs non inclus dans la demande originale et faisant partie desdits cent trente-six milles carrés, pourront être inclus par la suite, avant le premier juillet 1969, dans ledit permis d'exploitation. Si la compagnie négligeait de demander, trente jours avant l'expiration de chaque année, qu'au moins un bloc soit inclus dans ledit permis d'exploitation et cela durant n'importe quelle année de calendrier des neuf années qui suivront son émission, le droit de la compagnie d'obtenir un bloc pour cette année-là sera forfait et le montant total des blocs disponibles sera réduit d'autant.

for one or more blocks to be taken, on that date, in the said territory.

The other blocks not included in the original application and forming part of the said one hundred and thirty-six square miles, may be included subsequently, before the first of July, 1969, in the said operating license. Should the company fail to apply, thirty days before the expiry of each year, for at least one block to be included in the said operating license, and this during any calendar year of the nine years following its issue, the right of the company to obtain a block for that year shall be forfeited and the total amount of available blocks shall be reduced accordingly.

Delay to
apply for
additional
blocks.

Rensei-
gnements
requis.

5. La compagnie devra établir, à la satisfaction du ministre des mines, l'existence, la nature et l'étendue des gisements minéraux dans la superficie formant l'objet de chaque permis d'exploitation.

5. The company shall establish, to the satisfaction of the Minister of Mines, the existence, nature and extent of the ore deposits in the area covered by each operating license.

Informa-
tion
required.

Droits
exigibles.

6. La compagnie paiera à la couronne, aux droits de la province de Québec, sur les profits annuels provenant de l'exploitation minière en question les droits imposés par la section III de la Loi des mines de Québec et par les amendements qui pourront y être apportés.

6. The company shall pay to the Crown in right of the Province of Quebec, out of the annual profits resulting from the mining development in question, the duties imposed by Division III of the Quebec Mining Act and by the amendments which may be made thereto.

Duties
exigible.

Montants
addi-
tionnels.

7. En outre, la compagnie paiera le montant le plus élevé provenant des deux sources ci-après:

7. Furthermore, the company shall pay the greater of the amounts derived from the following two sources:

Addi-
tional
amounts.

a) avant le début de chaque période consécutive de douze mois commençant à la date de l'émission du permis d'exploitation, une rente minimum de six cent quarante dollars pour chaque mille carré de superficie des blocs couverts par ledit permis;

a. before the beginning of each consecutive period of twelve months commencing on the date of issue of the operating license, a minimum rental of six hundred and forty dollars for every square mile of area of the blocks covered by the said license;

b) une somme représentant un pour cent de la valeur marchande du minerai ou du concentré produit à la suite de tout traitement du minerai. Cette valeur sera déterminée définitivement par le lieutenant-gouverneur en conseil et calculée au point d'expédition du minerai ou du concentré une fois sorti du territoire du Nouveau-Québec.

b. a sum representing one per cent of the market value of the ore or concentrate produced through any treatment of the ore. Such value shall be determined finally by the Lieutenant-Governor in Council and calculated at the point of shipment of the ore or concentrate as soon as it leaves the territory of New Quebec.

Paiement.

La rente annuelle ci-dessus mentionnée sera payable chaque année au temps et de la manière déterminés par le lieutenant-gouverneur en conseil.

The annual rental mentioned above shall be payable each year at the time and in the manner determined by the Lieutenant-Governor in Council.

Payment.

Délai
pour com-
mencer
opéra-
tions.

8. La compagnie devra commencer des opérations minières de production commerciale avant le premier juillet 1962 sur un ou plusieurs blocs du territoire en question.

8. The company shall commence mining operations for commercial production before the first of July, 1962, on one or more blocks of the territory concerned.

Delay to
commence
opera-
tions.

Travaux
faits dans
la pro-
vince.

9. Tout traitement, usinage ou enrichissement requis avant l'expédition du minerai devra être fait dans la province de Québec.

9. All treatment, milling or concentration required before shipment of the ore shall be carried out in the Province of Quebec.

Works to
be done
in the
Province.

Chemins.

10. La compagnie devra construire à ses frais tous les chemins nécessaires à l'entreprise en question.

10. The company shall build at its own expense all the roads necessary for the undertaking in question.

Roads.

Préfé-
rence aux
ouvriers
du Qué-
bec.

11. La compagnie devra donner préférence aux ouvriers de la province de Québec. En outre, la compagnie devra donner aux ingénieurs des mines et autres techniciens diplômés des universités et des écoles de la province, dans la mesure du possible raisonnable, la préférence dans les emplois d'ordre technique découlant des opérations visées par la présente loi.

11. In all cases the company shall give preference to workers of the Province of Quebec. The company shall also give to mining engineers and other technicians who are graduates of the universities and schools of the province, preference, to the extent reasonably possible, in the employments of a technical nature resulting from the operations contemplated by this act.

Prefer-
ence to
workers of
Quebec.

Renou-
velle-
ments.

12. A condition que la compagnie se soit conformée à toutes ses obligations et qu'elle ait donné au ministre des mines l'avis préalable par lui déterminé, la compagnie aura droit à trois autres renouvellements consécutifs de permis pour une période de vingt ans chacun.

12. Provided that the company has complied with all its obligations and has given to the Minister of Mines the prior notice required by him, the company shall be entitled to three further consecutive renewals of its permit, each for a period of twenty years.

Renewals.

Autorisa-
tion pour
louer, etc.

13. La compagnie ne pourra louer, donner, affermer, vendre, transférer, céder ou aliéner aucun des droits lui résultant de la présente loi sans y être préalablement autorisée par le lieutenant-gouverneur en conseil et aux conditions par lui fixées.

13. The company, shall not rent, give, lease, sell, transfer, cede or alienate any of the rights belonging to it under this act unless previously authorized to do so by the Lieutenant-Governor in Council and on the conditions fixed by him.

Author-
ization to
rent, etc.

Revision
des
rentes.

14. Tous les huit ans, à compter du premier juillet 1963 le lieutenant-gouverneur en conseil pourra reviser et augmenter la rente et les royautés annuelles que la compagnie devra payer à la province.

14. Every eight years, from the first of July, 1963, the Lieutenant-Governor in Council may revise and increase the rental and annual royalties which the company shall pay to the province.

Revision
of royal-
ties.

Vente de
minerais,
etc.

15. Pour l'usage et l'utilité des opérations industrielles des établissements de hauts-fourneaux ou autres usines sidérurgiques qui seront établis dans la province, la compagnie devra vendre, à ceux qui les exploiteront, les minerais et concentrés provenant du territoire en question et cela

15. For the use and advantage of the industrial operations of the blast-furnaces or other ironworks to be established in the province, the company shall sell to the operators thereof the ore and concentrates derived from the territory in question, up to fifty per cent of the said ore and

Sale of
ore, etc.

jusqu'à concurrence de cinquante pour cent desdits minerais et concentrés et à des prix qui n'excéderont pas le prix du marché et qui seront appropriés aux circonstances.

concentrates, at prices not in excess of the market price and adopted to the circumstances.

Force majeure, etc.

16. La compagnie ne sera pas considérée en défaut de remplir les obligations imposées par la présente loi dans le cas de force majeure, de cas fortuit ou d'autres événements hors du contrôle de la compagnie.

16. The company shall not be deemed in default to fulfil the obligations imposed by this act in the case of irresistible force, fortuitous event or other occurrence beyond its control.

Irresistible force, etc.

Annulation de permis.

17. Subordonnément à l'article précédent, dans le cas où la compagnie n'aurait pas satisfait aux obligations imposées par la présente loi et advenant une interruption pendant dix-huit mois consécutifs d'expédition de minerai provenant du territoire en question, le lieutenant-gouverneur en conseil pourra annuler ledit permis, ledit bail ou leur renouvellement si la compagnie néglige de remédier à tel manquement dans les soixante jours de l'avis qui devra spécifier la nature de tel manquement et être donné par le ministre des mines à la compagnie.

17. Subject to the preceding section, should the company not have discharged the obligations imposed by this act and should the shipment of ore derived from the territory in question be interrupted for eighteen consecutive months, the Lieutenant-Governor in Council may cancel the said license or lease or the renewal thereof if the company fails to remedy such default within sixty days after notice, which shall specify the nature of such default and to be given by the Minister to the company.

Cancellation of license.

Droits, etc., de la compagnie.

18. Sujet aux dispositions de la présente loi, pendant qu'elle détiendra ledit permis d'exploitation ou exercera les droits que lui confère le bail visé par la présente loi et pendant la période de renouvellement desdits permis et bail, la compagnie sera investie de tous les droits et prérogatives et sera assujettie à toutes les obligations du propriétaire d'une concession minière, au même degré et avec le même effet que si le ou les terrains en question avaient été l'objet d'une concession minière en vertu des dispositions de la Loi des mines de Québec et des modifications qui pourront y être apportées.

18. Subject to the provisions of this act, so long as it shall hold the said operating license or exercise the rights granted it by the lease provided for by this act and during the period of renewal of the said license and lease, the company shall possess all the rights and prerogatives and be subject to all the obligations of the holder of a mining concession, to the same extent and with the same effect as if the lands in question had been acquired as a mining concession under the provisions of the Quebec Mining Act and any amendments thereof.

Rights, etc., of company.

Conditions additionnelles.

19. Le lieutenant-gouverneur en conseil pourra décréter toutes autres conditions ou obligations, non incompatibles avec la présente loi, et qu'il jugera conformes aux intérêts de la province.

19. The Lieutenant-Governor in Council may impose such other conditions or obligations, not inconsistent with this act, as he may consider consonant with the interests of the province.

Additional conditions.

Entrée en vigueur.

20. La présente loi entrera en vigueur le jour de sa sanction.

20. This act shall come into force on the day of its sanction.

Coming into force.

ANNEXE

SCHEDULE

Une étendue de terre, située à l'ouest de la Baie d'Ungava, dans le territoire du Nouveau-Québec, et plus particulièrement décrite comme suit:

Partant, au point "A", à l'extrémité sud de la Pointe de Merganser, située sur la rive nord de la baie Hopes Advance; de là, vers l'est en suivant la rive nord de ladite baie Hopes Advance jusqu'à une ligne nord-sud passant à un demi-mille directement à l'est de ladite Pointe de Merganser, au point "B"; de là, dans une direction nord astronomique, une distance de $2\frac{1}{4}$ milles jusqu'au point "C"; de là, dans une direction ouest astronomique, une distance de 5 milles jusqu'au point "D"; de là, dans une direction sud astronomique, une distance de $3\frac{1}{2}$ milles jusqu'au point "E"; de là, dans une direction ouest astronomique, une distance d'environ $10\frac{1}{2}$ milles jusqu'à un point situé sur la même longitude ouest que le point géodésique "Lowe", au point "F"; de là, dans une direction sud, une distance de 4 milles jusqu'au point "G"; de là, dans une direction ouest astronomique, une distance de 5 milles jusqu'au point "H"; de là, dans une direction sud astronomique, une distance d'environ $9\frac{1}{4}$ milles jusqu'à un point situé sur une ligne est-ouest qui se trouve à $2\frac{3}{4}$ milles au sud astronomique de la latitude du point géodésique "Lowe", au point "I"; de là, dans une direction est astronomique, une distance de 5 milles jusqu'au point "J"; de là, dans une direction nord astronomique, une distance de $2\frac{1}{4}$ milles jusqu'au point géodésique "Lowe", au point "K"; de là, dans une direction approximative N.36°E., une distance d'environ 3 milles jusqu'à un point situé à l'extrémité nord-ouest du lac Marcia, au point "L"; de là, dans une direction approximative N.60°E., une distance d'environ $12\frac{1}{2}$ milles jusqu'à l'extrémité sud de la pointe située sur la rive nord et à l'embouchure de la rivière Ford dans la baie Hopes Advance, au point "M"; de là, vers le nord-est en suivant la rive de la baie Hopes Advance jusqu'au point de départ "A".

Cette étendue comprend une superficie approximative de 136 milles carrés.

An area of land, situated to the west of Ungava Bay, in the New Quebec territory, and more particularly described as follows:

Starting from point "A", on the southern extremity of Merganser Point, situated on the north shore of Hopes Advance Bay; thence, easterly along the north shore of the said Hopes Advance Bay to a north-south line running one-half mile directly east of the said Merganser Point, to point "B"; thence, in a northern astronomical direction, a distance of $2\frac{1}{4}$ miles to point "C"; thence, in a western astronomical direction, a distance of 5 miles to point "D"; thence, in a southern astronomical direction, a distance of $3\frac{1}{2}$ miles to point "E"; thence, in a western astronomical direction, a distance of about $10\frac{1}{2}$ miles to a point situated on the same longitude west as geodesic point "Lowe", to point "F"; thence, in a southern direction, a distance of 4 miles to point "G"; thence, in a western astronomical direction, a distance of 5 miles to point "H"; thence, in a southern astronomical direction, a distance of about $9\frac{1}{4}$ miles to a point situated on the east-west line which is $2\frac{3}{4}$ miles from the astronomical south of the latitude of geodesic point "Lowe", to point "I"; thence, in an eastern astronomical direction, a distance of 5 miles to point "J"; thence, in a northern astronomical direction, a distance of $2\frac{1}{4}$ miles to geodesic point "Lowe", to point "K"; thence, in approximate direction N.36°E., a distance of about 3 miles to a point situated at the north-western extremity of Marcia Lake, to point "L"; thence, in approximate direction N.60°E., a distance of about $12\frac{1}{2}$ miles to the southern extremity of the point situated on the north shore and at the mouth of the Ford river in Hopes Advance Bay, to point "M"; thence, northeasterly along the shore of Hopes Advance Bay to the starting point "A".

This area comprises approximately 136 square miles.